

# Demjanjuk v. Germany

## （拒絕償還必要費用案）

歐洲人權法院第五庭於 2019/01/24 之裁判\*

案號：24247/15

許戎沂\*\* 節譯

### 判 決 要 旨

1. 本院認為，德國法院對原告缺乏訴訟地位的裁定並未影響他們案件事實被實質審查與決定的權利。他們的訴諸法院權利在實際上並未受到侵犯。因此沒有違反《歐洲人權公約》第 6 條第 1 項。

2. 本院重申，如果司法決定反映出一種觀點，認為被刑事指控的人在依法證明有罪之前就是有罪的，即使沒有任何正式的有罪認定，《歐洲人權公約》第 6 條第 2 項所規定的無罪推定原則也將被違反。

3. 德國邦高等法院明確表示其決定是基於對已故被告的懷疑狀態，而並不包含有罪決定或歸責。因此沒有違反《歐洲人權公約》第 6 條第 2 項。

\* 裁判來源：官方英文版

\*\* 德國法蘭克福大學法學博士，輔仁大學法律學系副教授

## 涉及公約權利

獲得法院公正審判權（歐洲人權公約第 6 條第 1 項）、無罪推定（歐洲人權公約第 6 條第 2 項）

## 程 序

1. 該案源自於兩名美國公民，Vera Demjanjuk 女士與 John Demjanjuk 先生之子（以下稱原告），於 2015 年 5 月 13 日依《歐洲人權公約》（本文簡稱公約）第 34 條向本院提出的針對德意志聯邦共和國的申訴。

2. 原告由律師 U. Busch 先生代表。德國政府（本文簡稱「政府」）由來自德國聯邦司法部的代理人 H.-J Behrens 先生代表。

3. 原告特別指稱，慕尼黑第二邦高等法院於 2012 年 4 月 5 日所做出的決定違反了公約第 6 條第 2 項所保障的無罪推定原則。該決定拒絕償還已故被告 John Demjanjuk 因死亡而終止刑事訴訟程序所產生的必要費用。他們還聲稱，慕尼黑邦高等法院 2012 年 10 月 4 日的裁判侵犯了他們根據公約第 6 條第 1 項向本院提起訴訟的權利，該裁判駁回了他們對 2012 年 4 月 5 日裁判的上訴，理由是：欠缺訴訟地位。

4. 2016 年 9 月 20 日，關於「向法院提起訴訟的權利」以及「拒絕償還被告因刑事訴訟程序終止而產生的必要費用的聲訴」已通知政府。根據本院程序規則第 54 條，聲請的其餘部分被宣告為不可受理。

## 事 實

### I. 本案相關情形

5. 第一個原告是寡婦，第二個原告是已故 John Demjanjuk 的兒子。他們分別出生於 1925 年和 1965 年，居住在美國俄亥俄州。

6. 2011 年 5 月 12 日，慕尼黑第二邦高等法院經過 91 天的審判，判定 John Demjanjuk 犯下 16 項幫助謀殺至少 28,060 人的罪行。法院認定，在 1943 年 3 月 27 日至 1943 年 9 月期間，他對於從 16 個車隊中被驅逐到該營地的人員，以索比堡滅絕營看守的身分幫助進行了有計劃的謀殺。John Demjanjuk 因這些罪行總共被判處 5 年監禁。判決書加上附錄長達 220 頁。

7. John Demjanjuk 和檢察官都對該判決提出了法律審上訴。辯護律師於 2011 年 11 月提交了包含法律觀點的上訴理由的書狀，隨後又提交了四份額外的書狀，最後一份於 2012 年 1 月 12 日被邦高等法院收到。2012 年 2 月 24 日，檢察官辦公室指示，將檔案連同檢察官辦公室對辯護律師提交文件的回應一併轉交給德國聯邦最高法院，該法院有權審查法律上訴。

8. John Demjanjuk 於 2012 年 3 月 17 日去世。當時，德國聯邦最高法院尚未收到案件檔案。

9. 慕尼黑第 2 邦高等法院於 2012 年 4 月 5 日作出裁定，因 John Demjanjuk 死亡，根據《刑事訴訟法》第 206a 條第 1 項終止了訴訟程序。在同一決定中，依據《刑事訴訟法》第 467 條第 3 項第 2 句第 2 款，邦地方法院裁定原告的必要費用不由國庫負擔。邦地方法院理由如下：（略）

10. 已故 John Demjanjuk 的律師對邦地方法院 2012 年 4 月 5 日的裁定提出了即時上訴。他提交的上訴理由中包括，不償還 John Demjanjuk 必要費用的決定及其理由違反了本公約第 6 條第 2 項所保障的無罪推定原則。

11. 2012 年 10 月 4 日，慕尼黑邦高等法院因缺乏訴訟資格認定不受理而駁回立即上訴。刑事訴訟中被告的程序地位屬於個人性質，不能轉讓，包括透過繼承的方式。至於已故被告，訴訟因他的死亡而停止。上訴法院接著指出，立即上訴也是毫無根據的。

12. 2012 年 10 月 12 日，律師提出了違反聽審權的指摘，但上訴法院於 2012 年 11 月 15 日以無理由駁回了上開指摘。

13. 2014 年 12 月 18 日，德國聯邦憲法法院拒絕原告的憲法訴訟聲請(2 BvR 2397/12)，但未附具理由。

## II. 本案相關的內國法與內國程序

14.-17. (略)

## 判決理由

### I. 主張違反公約第 6 條第 1 項

18.-21. (當事人主張)

### B. 本院的評價

#### 1. 程序受理的合法性

22. 法院指出，原告是已故 John Demjanjuk 的遺孀和兒子。根據本院確立的判例法，本院認為他們作為 Demjanjuk 的近親和繼承人，可能在要求償還他在刑事訴訟中辯護所產生的費用和開

支方面擁有正當的物質利益，並且還有非金錢性的利益，即為他們自己和家人，希望讓他們已故的親人免除任何罪責(see *Vulakh and Others v. Russia*, no. 33468/03, §§ 26-28, 10 January 2012; *Nölkenbockhoff*, cited above, § 33)。本院認為，原告可以聲稱是公約第 6 條第 2 項所指的違反行為的「受害者」，因此根據公約第 6 條第 1 項，他們有權訴諸法院。

23. 本院也認為，根據公約第 35 條第 3 項第 a 款的涵義，該申訴並無明顯證據不足。由於尚未確立其他不予受理的理由，本院宣布該案可予受理。

## 2. 理由

24. 本院指出，儘管原告可以聲稱是公約第 6 條第 2 項違反行為的「受害者」，但他們並未面臨刑事指控。他們可能對償還已故被告的必要費用有正當的物質利益，並且對讓已故被告免除任何罪責的非金錢性利益。他們的利益因此部分具有金錢性質，部分則旨在維護或恢復已故被告的良好聲譽，而這兩者都涉及公約第 6 條第 1 項的民事部分(see *Rupp v. Germany* (dec.), nos. 60879/12 and 60892/12, § 53, 17 November 2015; and *Madaus v. Germany*, no. 44164/14, § 15, 9 June 2016)。

25. 本院重申，公約第 6 條第 1 項所保障的訴諸法院的權利不僅包括提起訴訟的權利，還包括獲得法院對爭議進行「決定」的權利，換句話說，就是有權要求法院審查其訴求。(Khamidov v. Russia, no. 72118/01, § 167, 15 November 2007)。雖然訴諸法院的權利必須是「實際可行和有效的」，但它可能會受到限制(*Zubac v. Croatia* [GC], no. 40160/12, §§ 77-78, 5 April 2018)。本院的權責不是處理國內法院所謂的事實或法律錯誤，除非這些錯誤可能侵犯了公約所保障的權利和自由(ibid., § 79)。

26. 在本案中，德國邦高等法院在 2012 年 10 月 4 日的裁定中，由於原告缺乏訴訟地位，宣告原告對 2012 年 4 月 5 日邦地方法院裁定的上訴不予受理。正如德國政府所承認的，這一裁定可能涉及原告作為公約第 6 條第 2 項所指的違反行為的受害者，要求對其聲訴進行審查的權利。然而，邦高等法院隨後表示，即便如此，該即時上訴仍然缺乏根據，並且公約第 6 條第 2 項並未被違反。因此，邦高等法院實質上審查並駁回了原告的申訴。

27. 因此，本院認為，邦高等法院對原告缺乏訴訟地位的裁定並未影響他們案件事實被實質審查與決定的權利。他們的訴諸法院權利在實際上並未受到侵犯。

28. 因此，不存在違反公約第 6 條第 1 項的情況。

## **II. 主張違反公約第 6 條第 2 項**

29.-30. (當事人主張)

### **A. 程序受理的合法性**

31. 本院指出，這項聲請與上述聲請相關，因此同樣必須受理。

### **B. 理由**

#### *1. 當事人主張*

32.-35 (略)

#### *2. 本院的評價*

36. 本院重申，如果司法決定反映出一種觀點，認為被刑事指控的人在依法證明有罪之前就是有罪的，即使沒有任何正式的有罪認定，公約第 6 條第 2 項所規定的無罪推定原則也將被違反；

只要有一些推論暗示被告有罪就足夠了(see *Cleve v. Germany*, no. 48144/09, §§ 32 and 53, 15 January 2015, with further references)。這涉及到，例如，關於償還被告辯護費用的決定(see *Rupp*, cited above, § 62; *Lutz v. Germany*, 25 August 1987, §§ 56-57, Series A no. 123)，就如同本案。

37. 在這種情況下，在沒有最終定罪的情況下做出的有罪認定，必須與描述「嫌疑狀態」區分開來。雖然前者侵犯了無罪推定原則，但後者在本院審查的各種情況下被認為是無可厚非的(see *Rupp*, § 63, and *Cleve*, § 53, both cited above)。決定者使用的語言在評估決定及其理由是否符合公約第6條第2項時至關重要(*Rupp*, § 63, and *Cleve*, § 54, both cited above)。在這方面，必須考慮到做出有爭議陳述的特定程序的性質和背景(*Cleve*, cited above, § 55)。根據具體情況，即使使用了一些不恰當的語言，也可能被認為不違反公約第6條第2項。本院在已做出最終無罪判決的案件和已終止刑事訴訟程序的案件之間做出了區分，對後者採用了更寬鬆的標準(see *Bikas v. Germany*, no. 76607/13, § 44, 25 January 2018, with further references)。

38. 此外，本院重申，在刑事訴訟程序終止時拒絕償還被告必要費用的決定本身並不違反公約第6條第2項(see *Nölkenbockhoff*, §§ 36 and 40, and *Rupp*, § 72, both cited above)。因此，在本案中需要確定的問題是，拒絕償還已故被告必要費用的決定所提出的理由，特別是所使用的語言，是否包含了對已故被告有罪的認定。

39. 本院認為，沒有理由懷疑邦地方法院作出該決定的能力，也未發現將案件檔案轉交時存在任何不當延誤，特別是考慮到辯護方直到被告去世前不久仍多次提交材料。為了作出相關決定，邦地方法院需要判斷是否至少存在對已故被告的重大懷疑狀態。邦高等法院在經過91天的審判後，認定已故被告有罪，並在

220 頁的判決書中詳細闡述了案件的事實和法律層面。因此，考慮到邦地方法院裁定的性質和背景，本院認為，邦地方法院根據對被告的審判判決，認定對已故被告存在重大懷疑狀態的做法，在本案情況下，不會引發公約第 6 條第 2 項下的問題(compare and contrast the cases of *Cleve*, cited above, and *Yassar Hussain v. the United Kingdom*, no. 8866/04, ECHR 2006-III, in which the applicants had been acquitted by the trial court)。

40. 同時，本法認為邦地方法院裁定中的某些措辭可能被視為不恰當，尤其是提到，由於缺乏對法律審上訴的裁判，定罪無法最終確定；如果辯方以有針對性、結構化和技術性的方式行使其訴訟權利，則可能在被告生前就能以最終裁判結束訴訟程序。這些陳述可能被理解為將未對已故被告作出最終有罪判決的責任歸咎於辯方。然而，考慮到該裁定的性質和背景，本法指出，國內法要求在重大懷疑狀態之外，還需要有其他因素，以便在訴訟終止的情況下，公平地拒絕償還被告的必要費用。因此，本院認為，相關陳述主要與國內法所要求的這一額外因素有關，這在裁量由誰承擔被告的必要費用時被考慮在內。

41. 這一觀點得到了邦地方法院明確陳述的支持，即關於必要費用的決定是在「缺乏確定有罪判決的情況下」作出的。因此，邦地方法院明確表示其決定是基於對已故被告的懷疑狀態，而並不包含有罪決定或歸責。邦高等法院引用了該決定的一部分，得出其符合公約第 6 條第 2 項及 *Nölkenbockhoff* 案件判決標準的結論。

42. 綜合考慮整體的論述，尤其是使用的語言，以及其判例法，特別是 *Nölkenbockhoff* 案和 *Rupp* 案，以及 *Yassar Hussain* 和 *Cleve* 的案例，本法得出結論，邦地方法院的裁定且經邦高等法院

維持並未包含對已故被告的有罪裁定。因此，這些決定並未侵犯無罪推定原則。

43. 因此，並未違反公約第 6 條第 2 項的規定。

**綜上所述，法院一致認為，**

1. 宣布聲請受理；
2. 不存在違反公約第 6 條第 1 項的情況；
3. 不存在違反公約第 6 條第 2 項的情況。

### 【附錄：判決簡表】

|                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Originating Body</b>    | Court (Fifth Section)                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Document Type</b>       | Judgment (Merits and Just Satisfaction)                                                                                                                                                                                |
| <b>Title</b>               | CASE OF DEMJANJUK v. GERMANY                                                                                                                                                                                           |
| <b>App. No(s)</b>          | 24247/15                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Importance Level</b>    | 3                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Respondent State(s)</b> | Germany                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Judgment Date</b>       | 24/01/2019                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Conclusion(s)</b>       | No violation of Article 6 - Right to a fair trial<br>(Article 6 - Civil proceedings<br>Article 6-1 - Access to court)<br>No violation of Article 6 - Right to a fair trial<br>(Article 6-2 - Presumption of innocence) |
| <b>Article(s)</b>          | 6<br>6-1<br>6-2                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Separate Opinion(s)</b> | No                                                                                                                                                                                                                     |

|                 |                                                                                                                                                            |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Keywords</b> | (Art. 6) Right to a fair trial 公平審判<br>(Art. 6) Civil proceedings 民事程序<br>(Art. 6-1) Access to court 獲得法院公正審判權<br>(Art. 6-2) Presumption of innocence 無罪推定 |
| <b>ECLI</b>     | ECLI:CE:ECHR:2019:0124JUD002424715                                                                                                                         |